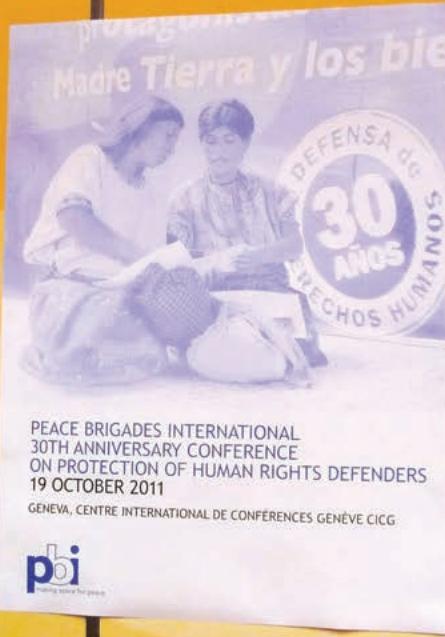


TÄTIGKEITSBERICHT
RAPPORT ANNUEL



PBI-SCHWEIZ TÄTIGKEITSBERICHT
PBI SUISSE RAPPORT ANNUEL



11

TÄTIGKEITSBERICHT PBI-SCHWEIZ 2011

RAPPORT ANNUEL PBI SUISSE 2011

Inhalt

| | |
|--|----|
| EDITORIAL | 1 |
| AKTIVITÄTEN VON PBI-SCHWEIZ | 3 |
| INTERNATIONALES NETZWERK..... | 6 |
| AKTIVITÄTEN VON PBI-INTERNATIONAL | 8 |
| GUATEMALA | 10 |
| KOLUMBIEN..... | 12 |
| MEXIKO | 14 |
| NEPAL | 16 |
| INDONESIEN | 18 |
| PERSONAL | 19 |
| FREIWILLIGENARBEIT | 20 |
| BILANZ..... | 21 |
| JAHRESRECHNUNG | 22 |
| DANK | 25 |

Sommaire

| | |
|--------------------------------------|----|
| ÉDITORIAL | 1 |
| ACTIVITÉS DE PBI SUISSE..... | 3 |
| RÉSEAU INTERNATIONAL..... | 6 |
| ACTIVITÉS DE PBI INTERNATIONAL | 8 |
| GUATEMALA | 10 |
| COLOMBIE..... | 12 |
| MEXIQUE..... | 14 |
| NÉPAL | 16 |
| INDONÉSIE | 18 |
| PERSONNEL | 19 |
| TRAVAIL BÉNÉVOLE | 20 |
| BILAN..... | 21 |
| COMPTES ANNUELS | 22 |
| REMERCIEMENTS | 25 |

Samwel Mohochi, kenianischer Menschenrechtsanwalt, an der von PBI-Schweiz anlässlich des Jubiläums 2011 in Genf organisierten internationalen Konferenz.
Samwel Mohochi, avocat des droits humains kenyan, lors de la Conférence internationale organisée par PBI Suisse à Genève en 2011.

IMPRESSUM

PBI-Schweiz / *PBI Suisse*
Gutenbergstrasse 35
CH-3011 Bern
T: 031 372 44 44
info@peacebrigades.ch
www.peacebrigades.ch
PC-Konto / CCP 17-519476-6

Lektorat / *Corrections*: Anouk Henry,
Jacqueline Hefti Widmer, Sébastien Mayor
Redaktion / *Rédaction*: David Brockhaus,
Jean-David Rochat, Sandra Morstein
Beiträge / *Contributions*: Emilie Aubert, Kathrin Rüegg,
Katica Aeby, Monika Steiner, Sébastien Mayor
Übersetzung / *Traduction*: Adrienne Beck,
Sébastien Mayor, Eveline Ammann

Fotos / *Photos*: PBI-Schweiz / *PBI Suisse*
Grafik / *Graphisme*: jabergdesign.info, Solothurn
Druck / *Impression*: CRIC Print, Fribourg
Auflage / *Tirage*: 2500

SICHERUNG DES ARBEITSRAUMES VON MENSCHENRECHTSVERTEIDIGERINNEN

Der Sicherheitskontext von MenschenrechtsverteidigerInnen (MRV) verändert sich im Rahmen der Globalisierung. Zunehmend werden subtilere – aber nicht weniger perfide und effiziente – Mittel verwendet, um Menschenrechtsarbeit zu verhindern. Das Repertoire wird um die Mittel der Diffamierung, Stigmatisierung und Kriminalisierung erweitert. Nicht nur die bislang bekannten Akteure, sondern auch neue illegale bewaffnete Gruppierungen und legal operierende wirtschaftliche Unternehmen, bedienen sich vermehrt solcher Taktiken.

In Ländern, wo MRV bedroht werden, ist entweder der Rechtsstaat schwach oder die Justiz nicht unabhängig. Drohungen oder Angriffe gegen MRV werden nicht geahndet. Vermehrt wird das Justizsystem dafür missbraucht, den Arbeitsraum von MRV zu beschneiden, indem diese in konstruierte Gerichtsprozesse verwickelt werden. Kampagnen zur Diskreditierung der MRV und eine Zunahme administrativer Bestimmungen für lokale und internationale NGOs sind weitere Methoden, die Arbeit der MRV zu erschweren.

Der effektivste Weg Menschenrechte zu schützen und langfristig einen gerechten Frieden zu erreichen, geht über die Sicherung des Arbeitsraumes von MRV. Die internationale Staatengemeinschaft hat verschiedene Mechanismen mit diesem Ziel geschaffen. Die grösste Herausforderung liegt bei deren Umsetzung.

Wie sich PBI für die Sicherheit der MRV einsetzt und den Zugang zu internationalen Schutzmechanismen fördert, lesen Sie im vorliegenden Jahresbericht.

Für Ihre Unterstützung dieser Arbeit danken wir Ihnen ganz herzlich.



D. Brockhaus

David Brockhaus
Geschäftsführer / directeur

SÉCURISER L'ESPACE DE TRAVAIL DES DÉFENSEUR-SE-S DES DROITS HUMAINS

La globalisation économique a un impact direct sur le contexte d'insécurité dans lequel évoluent les défenseur-se-s des droits humains (DDH). Les stratégies utilisées pour faire obstacle à leur travail sont de plus en plus subtiles, ce qui ne les empêche pas de rester efficaces et insidieuses. Diffamation, stigmatisation, criminalisation, le répertoire ne cesse de s'allonger. Le développement et l'emploi de ces tactiques ne se limite pas aux acteurs connus; les groupes armés illégaux, ou encore des entreprises qui opèrent «en toute légalité» y participent aussi.

Dans les pays où les DDH sont menacés, l'Etat de droit est souvent fragile et l'indépendance de la Justice ne peut y être garantie. Ainsi, les menaces et les attaques à l'encontre les DDH restent impunies. Tout est entrepris pour entraver leurs activités. Le système judiciaire y est parfois utilisé contre eux, notamment à travers de faux procès organisés dans le but de paralyser leurs efforts. Des campagnes sont menées pour discréditer leur travail et les exigences administratives pour les ONG locales et internationales sont régulièrement renforcées.

Pour que les droits de l'homme deviennent une réalité et que les régions en conflit arrivent à une paix juste et durable, le moyen le plus efficace est de protéger l'espace de travail des défenseurs et défenseuses des droits humains. La communauté internationale a pour ce faire créé différents mécanismes. Le plus grand défi réside dans leur mise en œuvre.

Vous pouvez lire dans ce rapport annuel, les différents engagements de PBI envers les DDH et comment cela les favorise dans l'accès aux mécanismes internationaux de protection.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre soutien.



L. Buser

Lotti Buser
Co-Présidentin/ Co-Présidente



N. Waldispühl

Nina Waldispühl
Co-Présidentin/ Co-Présidente



Zwei Freiwillige der Regionalgruppe der Romandie kümmern sich um die Bar während einer Aktion von PBI an der <Barje> in Genf.

Deux bénévoles du groupe romand s'occupent du bar alors que PBI anime l'espace de <La Barje> à Genève.

AKTIVITÄTEN VON PBI-SCHWEIZ 2011

PBI-Schweiz unterstützt die PBI-Projekte in den verschiedenen Ländern durch Rekrutierung, Vorbereitung und Begleitung von Einsatzfreiwilligen, Fundraising und Lobbying sowie Öffentlichkeitsarbeit.

Den MenschenrechtsaktivistInnen eine Stimme geben:

PBI-Schweiz lud auch 2011 mehrere von den Projekten begleitete MenschenrechtsaktivistInnen in die Schweiz ein. Durch den Besuch wurde es ihnen ermöglicht, VertreterInnen von internationalen und nationalen Behörden zu treffen und so ihr Netzwerk auszubauen. Mit verschiedenen Vorträgen wurde zudem ein grosses Publikum für die Arbeit und die Herausforderungen der MenschenrechtsaktivistInnen sensibilisiert. Im März besuchte Abel Barrera, Leiter des Menschenrechtzzentrums Tlachinollan, die Schweiz und berichtete über die Gewalt und die Problematik der Straffreiheit im mexikanischen Bundesstaat Guerrero. Im Oktober empfing PBI Schweiz Pater Uvi, Gründer des Regionalen Zentrums für Menschenrechte Bartolomé Carrasco Briseño (Mexiko), Danilo Rueda, Koordinator der Ökumenischen Kommission für Gerechtigkeit und Frieden (Kolumbien), Mandira Sharma, Direktorin des Advocacy-Forums (Nepal) sowie den kenianischen Menschenrechtsanwalt Samwel Mohochi. Sie berichteten über ihre Arbeit und die Schwierigkeiten, mit denen sie bei ihrem Engagement konfrontiert sind. Im November hatte zudem die Journalistin Manika Jha die Gelegenheit, über die schwierige Situation unabhängiger JournalistInnen in Nepal zu berichten und ihr Unterstützungsnetzwerk in Europa zu stärken.

Verbesserung der Sicherheit der MenschenrechtsverteidigerInnen

In vielen Regionen der Welt sind MenschenrechtsaktivistInnen bedroht und nicht ausreichend geschützt. Zum 30-Jahr-Jubiläum von PBI organisierte deshalb PBI-Schweiz am 19. Oktober eine internationale Konferenz zum Thema Schutzmechanismen für MenschenrechtsverteidigerInnen, an der VertreterInnen der Schweizer

ACTIVITÉS DE PBI SUISSE EN 2011

PBI Suisse soutient les projets sur le terrain par le recrutement, la préparation et l'encadrement des volontaires, la recherche de fonds et les activités de lobbying ainsi que par la sensibilisation du public.

Donner une voix aux défenseur-se-s des droits humains.

PBI Suisse a accueilli plusieurs défenseur-se-s des droits humains (DDH) au cours de l'année. Ces visites permettent aux DDH de renconter des responsables des autorités nationales et internationales et de renforcer leur réseau. Grâce à des conférences, ils peuvent également sensibiliser le grand public à leur engagement. En mars, Abel Barrera, militant du Centre des droits humains Tlachinollan, est venu parler des problèmes de violence et d'impunité dans la région du Guerrero, au Mexique. En octobre, ce sont quatre DDH que PBI a accueillis en Suisse: Padre Uvi, prêtre et coordinateur du Centre régional des droits humains Bartolomé Carrasco Briseño (Mexique); Danilo Rueda, coordinateur national de la Commission interclésiastique Justice et Paix (Colombie); Mandira Sharma, directrice d'Advocacy Forum (Népal); et Samwel Mohochi, avocat des droits humains kényan. Ces quatre activistes ont évoqué les difficultés qu'ils rencontrent dans leur travail. En novembre, la journaliste Manika Jha a eu la possibilité d'exposer la situation des journalistes indépendants au Népal et renforcer son réseau de soutien en Europe.

Améliorer la sécurité des défenseur-se-s des droits humains.

Dans de nombreuses régions du monde, les DDH sont menacés et sont insuffisamment protégés. Le 19 octobre, à l'occasion des trente ans de l'organisation, PBI Suisse a mis sur pied une conférence internationale sur les mécanismes de protection des DDH. Des représentants du gouvernement suisse, d'ONG internationales et de l'ONU ainsi que des DDH de régions en conflit se sont réunis afin d'évaluer les mécanismes de protection existants et d'élaborer des

Regierung, der UNO und von internationalen NGOs sowie MenschenrechtsaktivistInnen aus Konfliktregionen teilnahmen, um gemeinsam die bestehenden Schutzmechanismen zu evaluieren und Empfehlungen für deren Verbesserung zu formulieren. Im Anschluss an die Konferenz wurden diese Empfehlungen in einem Bericht zuhanden der internationalen Gemeinschaft festgehalten.

Unterstützung von Projekten vor Ort

PBI entsandte während des Berichtjahrs neun neue Freiwillige in drei Länder-Projekte. Sechs davon kamen in Kolumbien, zwei in Nepal und eine Person in Guatemala zum Einsatz. Fünf weitere SchweizerInnen, die bereits im Laufe von 2010 ausgereist waren, waren auch 2011 noch in den Projekten vor Ort tätig: drei in Kolumbien, eine in Nepal und eine in Mexiko.

Die Unterstützung durch SpenderInnen und institutionelle Geldgeber ist zentral für die Projekt-Aktivitäten, denn sie ermöglichen die Realisierung der Projekte vor Ort sowie die Intensivierung der Informations- und Sensibilisierungsaktivitäten. PBI-Schweiz konnte auch im Jahr 2011 auf die wichtige Unterstützung der Politischen Abteilung IV des EDA vertrauen und erhielt eine grosszügige Zuwendung durch den Kanton Bern. Ebenfalls konnte im Jahr 2011 auf die Unterstützung des «Service de Solidarité International» der Stadt Genf gezählt werden, mit welchem eine neue Partnerschaft für drei Jahre abgeschlossen wurde.

Die Menschenrechte stärken

Einer der Schwerpunkte des Engagements von PBI-Schweiz ist die Sensibilisierung der Bevölkerung für die Menschenrechte. Anlässlich des 30-jährigen Bestehens von PBI organisierte PBI-Schweiz eine Wanderausstellung mit dem Titel «Schutz der Menschenrechte – 30 Jahre Erfahrungen vor Ort». Diese umfasste 20 Fotografien, die von Freiwilligen während ihres Einsatzes gemacht wurden. 2011 wurde die Ausstellung in über 10 Städten der Romandie gezeigt.

Mit demselben Ziel zeichnete PBI den Dokumentarfilm «Los Colores de la Montaña» von Carlos César Arbelaz (Kolumbien) im Rahmen

recommandations permettant leur amélioration. À l'issue de la conférence, un rapport a été élaboré. Destiné à la communauté internationale, il contient des recommandations précises pour améliorer les mécanismes de protection mais aussi une analyse des nouvelles formes de violences qui affectent les défenseur-se-s des droits humains.

Soutenir les projets sur le terrain.

PBI Suisse a envoyé neuf nouveaux volontaires sur le terrain, dans trois des quatre projets actuellement en cours: six volontaires se sont engagés en Colombie, deux au Népal et une volontaire s'est rendue au Guatemala. Cinq autres Suisses, partis en 2010, étaient encore présents sur le terrain au cours de l'année 2011: trois volontaires étaient en Colombie, une au Népal et une autre au Mexique. L'appui des donateurs est vital pour nos activités. En 2011, PBI Suisse a encore pu compter sur le soutien du DFAE et a reçu un don important du Canton de Berne. Par ailleurs, PBI Suisse a initié un nouveau partenariat financier de trois ans avec le Service de la solidarité internationale de l'État de Genève. Ce dernier permet de soutenir les projets sur le terrain et aussi de renforcer les activités de lobbying et d'information en Suisse.

Promouvoir les droits humains.

PBI Suisse s'efforce de sensibiliser la population aux droits humains. C'est pourquoi, pour célébrer ses trente ans d'engagement, PBI Suisse a mis sur pied une exposition de photos itinérante intitulée «Protection droits humains – 30 ans sur le terrain». Cette exposition, rassemblant vingt photographies prises par des volontaires en mission, a circulé dans une dizaine de villes de Suisse romande tout au long de l'année. C'est également dans une optique de sensibilisation que PBI a remis le prix «Un film pour la paix» au long métrage «Los Colores de la Montaña» de Carlos César Arbeláez (Colombie) dans le cadre du festival Filmar à Genève. Le groupe régional romand de PBI a aussi animé la Terrasse de la Barje à Genève deux samedi pendant l'année. Le groupe régional de Lucerne a été

des Festivals Filmar in Genf mit dem Preis «Ein Film für den Frieden» aus.

Die PBI-Regionalgruppe in der Romandie organisierte an zwei Samstagen im Jahr in Genf die «Terrasse de la Barje».

In der Deutschschweiz war insbesondere die Regionalgruppe in Luzern sehr aktiv und beteiligte sich engagiert am Flüchtlingsstag sowie an den Menschenrechts-Filmtagen Luzern.

Veränderungen in der Geschäftsstelle in Bern

Nach einigen Jahren des Engagements für PBI-Schweiz hat die Co-Geschäftsführerin, Lisa Salza, die Organisation verlassen, um sich neuen Herausforderungen zu stellen. Seit Dezember 2011 hat David Brockhaus die alleinige Geschäftsführung inne. Dabei konnte er weiterhin auf die tatkräftige Unterstützung des Teams sowie von mehreren PraktikantInnen zählen.

actif et a notamment participé à la Journée mondiale des réfugiés et à la Journée du film et des droits humains.

Changements au bureau à Berne.

Après plusieurs années d'engagement au sein de l'organisation, la co-directrice de PBI Suisse Lisa Salza nous a quittés pour d'autres horizons. Depuis décembre 2011, David Brockhaus assume seul la direction mais a heureusement pu compter sur le soutien de toute l'équipe et de plusieurs stagiaires.



Jean-David Rochat (PBI Suisse) vor dem Hauptsitz des UNHCHR mit Danilo Rueda (CJJP, Kolumbien), Mandira Sharma (Advocacy-Forum, Nepal), Samwel Mohochi (Menschenrechtsanwalt, Kenia), Francisco Wilfrido Mayrén Pelaez (BARCA-DH, Mexiko).

Jean-David Rochat, (PBI Suisse) devant le siège du OHCHR avec Danilo Rueda (CJJP, Colombie), Mandira Sharma (Advocacy Forum, Népal), Samwel Mohochi (avocat des droits humains, Kenya), Francisco Wilfrido Mayrén Pelaez (BARCA-DH, Mexique).

INTERNATIONALES NETZWERK VON PBI IN 2011

RÉSEAU INTERNATIONAL DE PBI EN 2011

Länder-Projekte von PBI:

Kolumbien (Bogotá, Barrancabermeja, Urabá, Medellín)
Guatemala (Büro in der Hauptstadt)
Indonesien (bis Januar 2011)
Mexiko (Mexico, Guerrero, Oaxaca)
Nepal (Kathmandu, Gulariya)

Projets de PBI sur le terrain:

Colombie (Bogotá, Barrancabermeja, Urabá, Medellin)
Guatemala (bureau dans la capitale)
Indonésie (jusqu'à janvier 2011)
Mexique (Mexico, Guerrero, Oaxaca)
Népal (Katmandou, Gulariya)

Nationale Ländergruppen in 16 Ländern (einschliesslich der Schweiz):

Unterstützung der Projekte von PBI und von MenschenrechtsverteidigerInnen, Fundraising,
politisches Lobbying bei nationalen und internationalen Behörden,
Sensibilisierungsarbeit mit dem Ziel, die Sicherheit und den Schutz von MenschenrechtsverteidigerInnen
zu gewährleisten,
Suche nach Freiwilligen und deren Vorbereitung auf den Einsatz

Groupes nationaux dans 16 pays (y compris PBI Suisse):

soutien des projets de PBI et des défenseur-se-s des droits humains, recherche de fonds,
activités de lobbying politique auprès des autorités nationales et internationales,
sensibilisation sur l'importance de garantir sécurité et protection aux défenseur-se-s des droits humains,
recherche et formation des volontaires.

Abklärungsmissionen im Jahr 2011 in Honduras, Indonesien (Vorabklärungen seit Februar 2011) und in Kenia

Mission d'exploration en 2011 au Honduras, Indonésie (exploration depuis fevrier 2011) et au Kenya

Internationales Sekretariat in London

Büros mit Advocacy- und Lobbying-Funktionen in Brüssel und Washington

Siège de PBI international à Londres

Bureaux d'activités de plaidoyer à Bruxelles et à Washington





AKTIVITÄTEN VON PBI INTERNATIONAL

DIE AKTIVITÄTEN IM JAHR 2011 WAREN STARK GEPRÄGT VOM 30-JAHR-JUBILÄUM VON PBI.

Die PBI-Ländergruppen Deutschland, Grossbritannien, Schweiz und Spanien führten im Oktober und November internationale Konferenzen zum Thema «Schutz von MenschenrechtsverteidigerInnen» durch. An diesen nahmen MenschenrechtsaktivistInnen und VertreterInnen von internationalen NGOs sowie nationalen und internationalen Behörden teil. Sie analysierten die Risiken, denen verschiedene Gruppen von MenschenrechtsverteidigerInnen ausgesetzt sind, nahmen eine Bestandsaufnahme der bestehenden Schutzmechanismen vor und diskutierten über mögliche Verbesserungen und Ergänzungen. Die zentralen Ergebnisse der Konferenzen wurden als Empfehlungen zuhanden von wichtigen Akteuren der internationalen Gemeinschaft zusammengetragen. Im Oktober 2011 fand zudem im Kanton Neuenburg die internationale Generalversammlung von PBI statt. Über 80 internationale Delegierte nahmen daran teil. VertreterInnen verschiedener Projekte, Ländergruppen und des internationalen Rats trafen sich mit ehemaligen Einsatzfreiwilligen und weiteren interessierten Mitgliedern. An diesem Treffen wurden die strategischen und operativen Leitlinien der Organisation für die nächsten sechs Jahre bestimmt.

VERBESSERTE SICHTBARKEIT DER ARBEIT VON PBI – EINE ANDAUERNDÉ HERAUSFORDERUNG

Im Jahr 2011 gaben die Projekte insgesamt über 40 Publikationen heraus, in denen das länderbezogene Engagement von PBI und der jeweilige Kontext dargestellt wurde. So veröffentlichten die Projek-

ACTIVITÉS DE PBI INTERNATIONAL

LES 30 ANS DE PBI ONT FORTEMENT RYTHMÉ L'ANNÉE 2011.

PBI Catalogne, PBI Allemagne, PBI Suisse et PBI Grande-Bretagne ont organisé des conférences internationales sur les mécanismes de protection des défenseur·se·s des droits humains (DDH). Ces conférences, qui ont rassemblé DDH, ONG internationales, autorités nationales et internationales, avaient comme principal objectif l'analyse des mécanismes de protection existants afin de les améliorer. Pour chacune des conférences, un rapport présentant les résultats ainsi que des recommandations sera produit et distribué auprès de la communauté internationale.

En plus de marquer la célébration du trentième anniversaire de PBI, l'année 2011 a également été ponctuée par l'Assemblée générale internationale réalisée en octobre dans le Canton de Neuchâtel. Cette assemblée a rassemblé pas moins de 80 délégués: représentants des projets, des groupes nationaux, du conseil international ainsi que des ex-volontaires et des sympathisants. L'AG internationale a comme principal objectif la définition des lignes stratégiques et opérationnelles pour les six années à venir.

AMÉLIORER LA VISIBILITÉ DES ACTIONS DE PBI: UN DÉFI PERMANENT

Pour cela, la production de publications a été intense en 2011: bulletins thématiques des projets, rapport annuel de PBI international, courts métrages de PBI Colombie et rapport du projet Indonésie où PBI a travaillé de 1999 à 2011 (www.peacebrigades.org).

te thematische Bulletins zu aktuellen gesellschaftlichen Problemen in ihren Einsatzgebieten, realisierte PBI-Kolumbien eine Reihe von Kurzfilmen und hielt das Indonesien-Projekt, das Anfang 2011 geschlossen wurde, Rückschau auf seine Tätigkeit von 1999 bis 2011. Diese und viele weitere interessante Veröffentlichungen von PBI International, wie beispielsweise der aktuelle internationale Jahresbericht, können unter www.peacebrigades.org heruntergeladen werden.

AUSZEICHNUNG FÜR LANGJÄHRIGEN EINSATZ ZUGUNSTEN DER MENSCHENRECHTE

Im Dezember wurde PBI International mit dem Internationalen «Jaime-Brunet»-Preis für ihren Einsatz zugunsten der Menschenrechte ausgezeichnet. Damit wurde «ihre lobenswerte Arbeit zur Unterstützung und zum Schutz von MenschenrechtverteidigerInnen, die Angriffen oder ernsthaften Bedrohungen ausgesetzt sind», gewürdigt. Die Jury betonte vor allem den Einsatz der Freiwilligen und das bewährte Vorgehen von PBI.

ADVOCACY BEI INTERNATIONALEN BEHÖRDEN

PBI International bringt ihre 30-jährige Erfahrung an der Seite von MenschenrechtsaktivistInnen in die Arbeit der internationalen Gemeinschaft ein. So hat PBI im Jahr 2011 Empfehlungen zu den EU-Leitlinien zum Schutz von MenschenrechtverteidigerInnen formuliert und ist dem Aufruf der neu geschaffenen UN-Arbeitsgruppe zum Thema Menschenrechte und multinationale Unternehmen gefolgt, Vorschläge zu deren Arbeitsprogramm einzureichen.

PRESTIGIEUX PRIX

PBI International a gagné en 2011 le prix Jaime Brunet pour la promotion des droits humains.

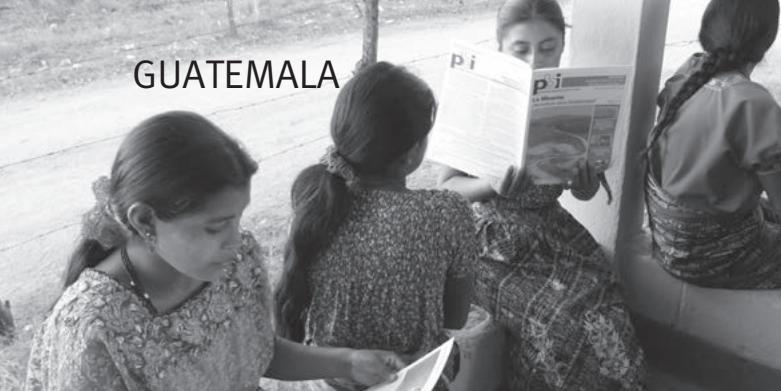
ACTIONS DE PLAIDOYER AUPRÈS DES HAUTES INSTANCES INTERNATIONALES

PBI International essaie de partager avec la communauté internationale ses trente années d'expérience de terrain au côté des défenseur·se·s des droits humains. Ainsi, des recommandations ont été formulées par PBI pour améliorer les lignes directrices de l'Union européenne sur la protection des DDH. De même, PBI a présenté des recommandations au groupe de travail de l'ONU travaillant sur la responsabilité des entreprises.



BESUCHEN SIE
VISITEZ
WWW.PEACEBRIGADES.CH

GUATEMALA



POLITISCHER KONTEXT

Das politische und soziale Leben war stark von den Regierungswahlen geprägt, in denen am 6. November der ehemalige General Otto Pérez Molina zum Präsidenten gewählt wurde. Er wird beschuldigt, während des internen bewaffneten Konflikts schwere Menschenrechtsverletzungen begangen zu haben. Die Situation der MenschenrechtsverteidigerInnen hat sich im Vergleich zu den Vorjahren verschlechtert.

ENGAGEMENT VON PBI

Im März wies PBI durch die Sonderpublikation «Alerta» auf die zunehmende Gewalt in der Gemeinde San Juan Sacatepéquez hin, die im Zusammenhang mit dem geplanten Bau einer Zementfabrik steht. Eine weitere «Alerta» machte im September auf die wiederholten Drohungen gegen soziale Akteure aufmerksam, die an Verfahren gegen Verantwortliche für den Genozid und Verbrechen gegen die Menschlichkeit während des bewaffneten Konflikts beteiligt sind. Diese und weitere, noch laufende Prozesse sind für Guatemala von historischer Bedeutung, da sie Präzedenzfälle setzen. PBI-Guatemala leistete in diesem Kontext Begleitschutz und wohnte den Gerichtsverhandlungen bei.

Frauen der Gemeinde Las Trojes lesen eine Broschüre von PBI-Guatemala.

Des femmes de la Communauté de Las Trojes lisent un bulletin de PBI Guatemala.

CONTEXTE POLITIQUE

Le contexte social et politique a notamment été marqué par les élections au cours desquelles l'ancien général Otto Pérez Molina a été élu président. Celui-ci est accusé de graves violations des droits humains, commises durant le conflit armé. Il ressort, par ailleurs, que la situation des défenseurs des droits humains, s'est détériorée par rapport aux années précédentes.

ENGAGEMENTS DE PBI

PBI a signalé en mars, au moyen d'une publication «Alerta», la re-crudescence de violence dans la municipalité de San Juan Sacatepéquez, dans le contexte de l'installation prévue d'une fabrique de ciment. Une autre alerte a attiré l'attention sur les menaces répétées à l'encontre d'acteurs sociaux, engagés dans des procédures contre des responsables du génocide et de crimes contre l'humanité au cours du conflit armé. Ces procès pour génocide sont des précédents historiques pour le pays. PBI Guatemala a effectué des missions d'accompagnement liées à ces procès et a assisté aux audiences du tribunal.

Dans le cadre des accompagnements de l'UDEFEGUA, PBI a été témoin de l'expulsion forcée de plusieurs communautés dans la

Im Rahmen der Begleitung der UDEFEGUA beobachtete PBI im März die gewaltsame Vertreibung mehrerer Gemeinschaften im Valle del Polochic. Dabei waren Polizei- und Armeekräfte, wie auch private Sicherheitskräfte der Zuckerfabrik, die Anspruch auf das umstrittene Land erhoben hatte, beteiligt. PBI wurde daraufhin in einer Kolumne der guatemaikanischen Tageszeitung Prensa Libre scharf angegriffen. In einem offenen Brief nahm PBI Stellung zu den unhaltbaren Anschuldigungen. Im September organisierte PBI eine Europa-Tour mit dem Menschenrechtsanwalt Edgar Pérez Archila, der seit 2010 vom Projekt begleitet wird. Pérez leitet verschiedene Gerichtsverfahren gegen Verantwortliche von Massakern und anderen schwerwiegenden Menschenrechtsverletzungen, die während des internen bewaffneten Konflikts begangen wurden.

WICHTIGE NEUIGKEITEN UND ÄNDERUNGEN

PBI erhielt 18 neue Anfragen für internationale Begleitung. Davon konnte das Projekt jene des Historischen Archivs der Nationalpolizei und eine weitere im Rahmen der bereits bestehenden Begleitung des Zentralverbands der Chortí-Bauern Nuevo Día annehmen. Aufgrund der von lokalen Organisationen erhaltenen Anfragen wurde vom Guatemala-Team zudem eine Abklärungsmission in Honduras durchgeführt.

BEGLEITETE ORGANISATIONEN ASSOCIATIONS ACCOMPAGNÉES

STRAFLOSIGKEIT / ZUGANG ZUR RECHTSPRECHUNG IMPUNITÉ / ACCÈS À LA JUSTICE

AHPN Historisches Archiv der Nationalpolizei

Archives historiques de la police nationale

CONAVIGUA Nationale Witwenvereinigung

Association nationale de veuves

EDGAR PEREZ ARCHILA Menschenrechtsanwalt

Avocat défenseur des droits humains

OASIS Organisation für die Unterstützung einer anderen Sexualität und der HIV/AIDS Prävention / *Organisation pour une sexualité sans risque face au SIDA*

UDEFEGUA Einheit zum Schutz der MenschenrechtsverteidigerInnen / *Unité pour la protection des défenseurs des droits humains au Guatemala*

LANDRECHTE DROIT À LA TERRE

UVOC Dachverband der BäuerInnenorganisationen von Verapaz
Union d'organisations paysannes de Verapaz

AUSWIRKUNGEN DER GLOBALISIERUNG

AUF DIE MENSCHENRECHTE

INTÉRÊTS ÉCONOMIQUES ET DROITS HUMAINS

AMISMAXAJ Vereinigung der indigenen Frauen von Santa María Xalapán

Association de femmes indigènes de Santa María Xalapán

APMG Vereinigung zum Schutz des Granadillas-Massivs
Association pour la protection du massif montagneux des Granadillas

Camotekischer Bauernverband
Organisation paysanne Camoteca

CRP Kommission des friedlichen Widerstandes von

San Rafael Pie de la Cuesta

Commission de la résistance pacifique de San Rafael Pie de la Cuesta

CCCNZ Zentralverband der Chortí-Bauern Nuevo Día

Coordination paysanne centrale Chortí Nuevo Día

QAMOLÓ KÍ AJ SANJUANI Vereinigung der EinwohnerInnen

der Dörfer des Munizips San Juan Sacatepéquez

Association des villages de San Juan Sacatepéquez

Rat der Gemeinden von Cunén

Coordination des communautés de Cunén

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

04/11 – 04/12 Kathrin Rüegg

vallée du Polochic. Cette expulsion a été menée par des forces de police et de l'armée, de même que par des employés de sécurité engagés par la fabrique de sucre. PBI a par la suite fait l'objet d'un article diffamatoire dans le quotidien guatémalteque Prensa Libre. L'organisation a réagi, en prenant position dans une lettre ouverte, pour répondre à ces accusations sans fondement.

PBI a organisé en septembre une tournée européenne avec le défenseur des droits humains Edgar Pérez Archila, accompagné depuis 2010. Il mène différentes procédures judiciaires contre des responsables de massacres et d'autres atteintes aux droits humains commises durant le conflit armé.

CHANGEMENTS ET NOUVEAUTÉS

PBI a reçu 18 nouvelles demandes d'accompagnement international. Deux d'entre elles ont pu être acceptées, la première provenant des Archives historiques de la police nationale, et la seconde en lien avec l'accompagnement de l'association centrale des paysans Chortí Nuevo Día. Les équipes basées au Guatemala ont également mené en 2011 une mission d'exploration au Honduras après avoir reçu des demandes d'organisations locales.

KOLUMBIEN COLOMBIE



Foto: Julian Montoni

Die Verantwortliche des psycho-sozialen Bereiches von PBI-Kolumbien begleitet eine Demonstration.

La responsable de la section psycho-sociale de PBI Colombie accompagne une manifestation.

POLITISCHER KONTEXT

Nach der Amtsübernahme von Präsident Juan Manuel Santos im August 2010 bleibt die Menschenrechtssituation in Kolumbien kritisch. Auch die Einführung der Gesetze zur Landrückgabe und Opferentschädigung hat für die Betroffenen bisher nicht zu einer merklichen Verbesserung ihrer Lage geführt. Während Organisationen der Zivilgesellschaft auf eine Verhandlungslösung zwischen den Konfliktparteien hinarbeiten, setzt die Regierung weiterhin auf militärische Mittel zur Bekämpfung illegaler Gruppen.

ENGAGEMENT VON PBI

Im April 2011 konnte die Ökumenische Kommission für Gerechtigkeit und Frieden (CIJP) ihre Arbeit in der Konfliktregion Valle del Cauca dank der Begleitung von PBI wieder aufnehmen, nachdem sie diese wegen Morddrohungen gegen ihre Mitglieder hatte verlassen müssen.

Ende November bis Anfang Dezember beteiligte sich PBI als beobachtende Organisation an der Internationalen Mission zur Überprüfung der Situation der MenschenrechtsverteidigerInnen. PBI-Freiwillige nahmen in acht Regionen des Landes an Veranstaltungen und Treffen im Rahmen der Mission teil.

2011 setzte PBI-Kolumbien in ihrer Öffentlichkeits- und Sensibilisierungsarbeit verstärkt auf den Einsatz audiovisueller Medien

CONTEXTE POLITIQUE

Malgré l'entrée en fonction du président Juan Manuel Santos en 2010, la situation des droits humains en Colombie reste critique. L'introduction des lois pour la restitution des terres et l'indemnisation des victimes n'a pas apporté de changements substantiels pour les victimes. Pendant que les organisations de la société civile travaillent en vue d'une solution négociée au conflit armé, le gouvernement continue d'investir sur les moyens militaires pour lutter contre les groupes armés illégaux.

ENGAGEMENTS DE PBI

En avril 2011, la Commission interecclésiastique pour la justice et la paix (CIJP) a pu reprendre son travail dans la région de Valle del Cauca grâce au soutien de PBI. La CIJP avait dû quitter la région suite à des menaces de mort proférées à l'encontre de ses membres.

De fin novembre à début décembre, PBI a participé, en tant qu'organisation observatrice, à la Mission internationale de surveillance de la situation des défenseurs des droits humains. Dans ce cadre, les volontaires de PBI ont pris part à des événements et des rencontres dans huit régions du pays.

Dans le courant de 2011, PBI a misé sur un usage accru de moyens audio-visuels dans ses activités de communication et de sensibili-

und produzierte zahlreiche Videos, wie beispielsweise einen Kurzfilm über die Herausforderungen und Risiken für kolumbianische MenschenrechtsanwältInnen. Im Oktober 2011 wurde das von PBI begleitete Anwaltskollektiv CCAJAR zur Zielscheibe einer grossen Diffamierungskampagne. PBI forderte daraufhin sein internationales Unterstützungsnetz zum Handeln auf.

WICHTIGE NEUIGKEITEN UND ÄNDERUNGEN

Als Reaktion auf die grosse Nachfrage nach Schutzbegleitung beschloss PBI-Kolumbien im November 2011, das Medellín-Team nach Cali zu verlegen. Der Rückzug aus Medellín war möglich geworden, da erfreulicherweise nach elf Jahren Präsenz bei den begleiteten Organisationen eine zunehmende Kapazität zum Selbstschutz festgestellt werden konnte. Ende 2011 leitete PBI-Kolumbien zur Stärkung der Organisation einen Umstrukturierungsprozess ein, in dem die Vorschläge einer externen Evaluation umgesetzt wurden. PBI-Kolumbien wurde im Juli von der britischen Botschaft zum Menschenrechtsverteidiger des Monats ernannt und erhielt im September den Menschenrechts-Preis des San Pedro Claver Ordens der Diözese in Barrancabermeja.

BEGLEITETE ORGANISATIONEN ASSOCIATIONS ACCOMPAGNÉES

STRAFLOSIGKEIT / ZUGANG ZUR RECHTSPRECHUNG IMPUNITÉ / ACCÈS À LA JUSTICE

ASFADDES Vereinigung der Angehörigen von Verhafteten und Verschwundenen / *Association de parents de détenus-disparus*

CCAJAR Anwaltskollektiv José Alvear Restrepo

Collectif d'avocats José Alvear Restrepo

CCALCP Anwaltskollektiv Luis Carlos Pérez

Collectif d'avocats Luis Carlos Pérez

CJL Anwaltskollektiv Freiheit / *Corporation juridique Liberté*

COSPACC Soziale Vereinigung für Beratung und Befähigung von Gemeinschaften / *Association sociale de conseil et de formation communautaire*

CREDHOS Regionale Menschenrechtsbündnis von Magdalena Medio / *Corporation régionale de défense des droits humains du Magdalena Medio*

CLAUDIA JULIETA DUQUE Journalistin und Menschenrechtsverteidigerin / *Journaliste et défenseuse des droits humains*

FCSPP Solidaritätskomitee für politische Gefangene
Comité de solidarité pour les prisonniers politiques

FUNDACIÓN MANUEL CEPEDA Stiftung für Frieden, soziale Gerechtigkeit und Kultur

Fondation pour la paix, la justice sociale et la culture

IPC Volksinstitut für Bildung / *Institut populaire de formation*

MINGA Vereinigung zur Förderung sozialer Alternativen

Association de promotion d'une alternative sociale

JORGE MOLANO Menschenrechtsanwalt

Avocat défenseur des droits humains

WIRTSCHAFT UND MENSCHENRECHTE

INTÉRÊTS ÉCONOMIQUES ET DROITS HUMAINS

ACVC Bauernvereinigung des Cimitarra-Tals

Association paysanne de la Vallée de Cimitarra

BASISBEWEGUNGEN / MARGINALISIERTE GRUPPEN
MOUVEMENTS DE BASE / GROUPES MARGINALISÉS

CAVIDA Gemeinschaft für Selbstbestimmung, Leben und Würde
Communauté pour l'autodétermination, la vie et la dignité

BERENICE CELEYTA Präsidentin von NOMADESC, Vereinigung für soziale Forschung und Aktion / *Présidente de NOMADESC, Association pour l'investigation et l'action sociale*

sation. De nombreuses vidéos ont été produites, comme un court métrage sur les défis et risques encourus par les avocats des droits humains en Colombie. En octobre 2011, le collectif d'avocats CCAJAR, soutenu par PBI, a été victime d'une campagne de diffamation lors de laquelle certains politiciens de haut rang ont mis à mal leur crédibilité. PBI a par conséquent encouragé, à travers une publication spéciale, son réseau international de soutien à agir.

CHANGEMENTS ET NOUVEAUTÉS

Suite au nombre considérable de demandes d'accompagnements PBI Colombie a déplacé son équipe de Medellín à Cali. Le retrait de Medellín a été rendu possible grâce la capacité croissante des organisations locales, soutenues durant onze ans, à se protéger par leurs propres moyens. Fin 2011, PBI Colombie a intégré les propositions d'une évaluation externe et mené un processus de restructuration afin de renforcer l'organisation. En juillet, PBI Colombie a été nommé Défenseur des droits de l'homme du mois par l'Ambassade britannique et a reçu en septembre le prix des droits humains de l'Ordre San Pedro Claver du diocèse de Barrancabermeja.

CIJP Oekumenische Kommission für Gerechtigkeit und Frieden
Commission inter-ecclésiastique pour la justice et la paix

Friedensgemeinde San José de Apartadó

Communauté de paix de San José de Apartadó

MOVICE Nationale Bewegung für Opfer von staatlichen Verbrechen

Mouvement national des victimes de crimes d'État

OPF Volksorganisation der Frauen

Organisation féminine populaire

LILIA PENA Präsidentin von ASORVIMM, Vereinigung der Staatsopfer von Magdalena Medio / *Présidente de ASORVIMM, Association de victimes du Magdalena Medio*

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

08/09 – 12/11 **Regula Fahrlander**

06/10 – 06/11 **Michelle Zumofen**

01/11 – 01/12 **Donatella Foletti**

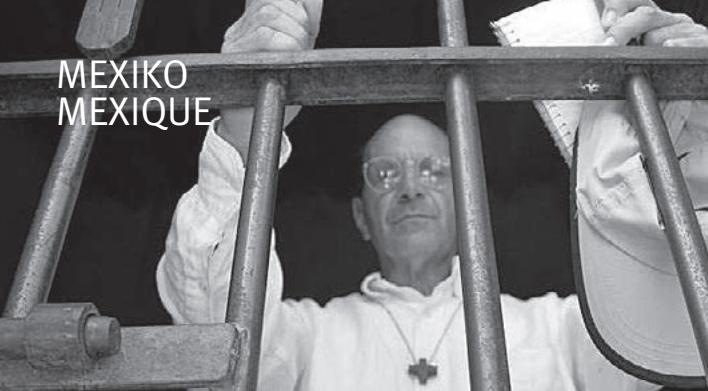
01/11 – 01/12 **Monika Steiner**

seit 09/10 **Rachel Métraux**

03/11 – 03/12 **Christa Lang**

seit 12/11 **Emilie Boillat & André Aepli**

seit 12/11 **Juliette Müller**



POLITISCHER KONTEXT

Im Jahr 2011 haben die Fälle von Menschenrechtsverletzungen zugenommen. MenschenrechtsverteidigerInnen müssen in einem vom Drogenkrieg geprägten Umfeld arbeiten: In den Strassen herrscht eine erhöhte Militär- und Polizeipräsenz und den staatlichen Sicherheitskräften werden zahlreiche Verletzungen des Völkerrechts angelastet. In einem bahnbrechenden Grundsatzurteil entschied der Oberste Gerichtshof, dass von Militärangehörigen verübte Menschenrechtsverletzungen nur noch von zivilen Justizbehörden untersucht und vor Zivilgerichten verhandelt werden dürfen.

ENGAGEMENT VON PBI

Seit Oktober 2010 begleitet das in Oaxaca stationierte PBI-Team das Regionale Menschenrechtszentrum Bartolomé Carrasco Briseño. Nachdem Pater Uvi, einer der Gründer des Zentrums, und mehrere Mitarbeitende Anfang 2011 eingeschüchtert und bedroht worden waren, lud PBI Pater Uvi für eine Speaking Tour nach Europa ein. Im Berichtsjahr organisierte PBI zudem acht Reisen von mexikanischen MenschenrechtsverteidigerInnen nach Europa und in die USA. Dies ermöglichte es ihnen, ihre Anliegen VertreterInnen verschiedener Regierungen, UNO-Behörden und Medien sowie AnwältInnen und NGOs vorzutragen und ihre Netzwerke auszubauen. Das

Pater Alejandro Solalinde Guerra, Gründer des Zufluchtortes für Migranten «Hermanos en el camino», er wird seit 2010 von PBI begleitet.

Le prêtre Alejandro Solalinde Guerra, fondateur du refuge pour migrant «Hermanos en el camino» accompagné par PBI depuis 2010.

CONTEXTE POLITIQUE

Les cas de violation des droits humains ont augmenté en 2011. Les défenseurs et défenseuses des DH doivent travailler dans un contexte marqué par la guerre contre le trafic de drogue. On observe une présence militaire et policière accrue dans les villes, villages et campagnes et de nombreuses violations du droit international par les forces de sécurité. Par ailleurs, la Cour suprême a décreté que les violations des droits humains commises par les militaires contre les civils seraient désormais jugées par des tribunaux civils.

ENGAGEMENTS DE PBI

L'équipe de Oaxaca accompagne le Centre régional pour les droits humains Bartolomé Carrasco Briseño depuis fin 2010. Début 2011, Padre Uvi, l'un des fondateurs du Centre, ainsi que plusieurs de ses proches, ont été intimidés et menacés. Le 11 janvier, Padre Uvi a reçu un message sur son téléphone portable le menaçant directement. Suite à cela, le prêtre a été invité par PBI, pour un tour de conférences et de réunions officielles en Europe, dans le but de renforcer son réseau de soutien.

Afin d'élargir leur réseau et de faire part de leurs revendications auprès des gouvernements, de l'ONU, des médias, des avocats et des ONG, huit défenseur-se-s des droits humains mexicains ont pu se

gleiche Ziel verfolgten Delegierte von PBI-Mexiko auf ihrer Reise in 14 europäische Länder sowie Abel Barrera, Gründer des Menschenrechtszentrums Tlachinollan

PBI-Mexiko wies in ihren Publikationen auf die Gefahren, denen MenschenrechtsverteidigerInnen bei ihrer Arbeit ausgesetzt sind, hin – Im April und im November wurde je ein themenbezogenes Bulletin veröffentlicht. Die Novemberausgabe beschreibt gemeinschaftliche Initiativen zur Verteidigung von Gemeinschafts- und Umweltrechten im Zusammenhang mit Bergbauprojekten und die damit verbundenen Risiken.

WICHTIGE NEUIGKEITEN UND ÄNDERUNGEN

Nach elf Jahren Präsenz in Guerrero hat PBI ihr Engagement in diesem Bundesstaat den gesellschaftlichen und politischen Entwicklungen des Landes angepasst und wird künftig vermehrt Begleitaufgaben in anderen Landesteilen wahrnehmen. Obwohl die MenschenrechtsverteidigerInnen in Guerrero weiterhin mit grossen Herausforderungen konfrontiert sind, wertet PBI die Wirkung ihrer Arbeit positiv, da mehrere begleitete Organisationen in bedeutenden Fällen richtungsweisende Erfolge erzielen konnten und ihre eigenen Unterstützungsnetzwerke aufbauen konnten.

BEGLEITETE ORGANISATIONEN ASSOCIATIONS ACCOMPAGNÉES

STRAFLOSIGKEIT / ZUGANG ZUR RECHTSPRECHUNG IMPUNITÉ / ACCÈS À LA JUSTICE

BARCA DH Regionales Menschenrechtszentrum Bartolomé Carrasco Briseño / Centre régional pour les droits humains Bartolomé Carrasco Briseño

COMITÉ CERECO Komitee für die Rechte von politischen und Gewissensgefangenen / Comité de soutien aux droits des prisonniers politiques et de conscience

TITA RADILLA Vize-Präsidentin der Vereinigung der Angehörigen von Verhafteten, Verschwundenen und Opfern von Menschenrechtsverletzungen (AFADEM)
Vice-présidente de l'Association des familles de détenus-disparus et de victimes de violations des droits humain (AFADEM)

RECHTE DER INDIGENEN / MILITARISIERUNG DROITS DES AUTOCHTONES / MILITARISATION

CEDHAPI Menschenrechts- und Beratungsstelle für indigene Völker / Centre de conseils sur les droits humains pour les peuples indigènes

CÓDIGO DH Komitee der Verteidigung der Menschenrechte «Gobixha» / Comité pour la défense intégrale des droits humains «Gobixha»

MOCIPOL Organisation zur zivilen Überwachung der Sicherheitskräfte der Region Montaña / Organisation pour la surveillance civile de la police et des forces de sécurité de la région de Montaña

OPIM Vereinigung der Me'phaa-Indigenengemeinschaft Association des peuples indigènes Me'phaa

PATER ALEJANDRO SOLALINDE GUERRA Leiter der Migrantenherberge Hermanos en el Camino / Responsable du refuge pour migrants Hermanos en el Camino

rendre en Europe et aux Etats-Unis grâce à PBI. C'est dans le même but que des représentants de PBI Mexique ont visité quatorze pays d'Europe et que PBI Suisse a reçu la visite d'Abel Barrera pour une tournée de conférences et d'entretiens au mois de mars.

PBI Mexique a focalisé ses publications sur les dangers auxquels les défenseur-se-s des droits humains doivent faire face dans leur travail. Elle a notamment publié deux bulletins thématiques en avril et en novembre. Le dernier numéro, par exemple, décrit différentes stratégies que les communautés locales utilisent pour défendre leurs droits face aux projets miniers ainsi que les risques auxquels elles sont confrontées.

CHANGEMENTS ET NOUVEAUTÉS

Après onze ans au Guerrero, PBI a remodelé son travail dans cet État pour mieux répondre à l'évolution sociopolitique du pays. Bien que les obstacles auxquels les défenseur-se-s des droits humains doivent faire face n'aient pas disparu, PBI estime que l'impact de son travail a été positif puisque différentes organisations accompagnées ont réussi à créer leurs propres réseaux de soutien.

TLACHINOLLAN Menschenrechts- und Rechtshilfenzentrum für die indigene Bevölkerung / Centre de droits humains et d'aide juridique pour les populations indigènes

NÄTURLICHE RESSOURCEN UND MEGAPROJEKTE RESSOURCES NATURELLES ET MÉGAPROJETS

OMESP Von Frauen geführte Organisation für den Schutz der Umwelt im Hochland von Petatlán
Organisation de femmes pour la protection environnementale des montagnes de Petatlán

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

03/10 – 03/11 Judith Huber

NEPAL NÉPAL



POLITISCHER KONTEXT

Trotz des Versprechens des Ministerpräsidenten, den Friedensprozess binnen 45 Tagen abzuschliessen, befindet sich das Land noch immer in einer sehr schwierigen Lage. Die politischen Parteien konnten über zentrale Punkte der neuen Verfassung keine Einigung erzielen, weshalb die Formulierung des endgültigen Beschlusstextes auf einen späteren Zeitpunkt verschoben wurde. Die vorgesehnen Wahrheits- und Versöhnungskommissionen wurden ebenfalls noch nicht geschaffen. Zudem beunruhigt die Zivilgesellschaft die Tatsache, dass viele politische Parteien eine Amnestie für all ihre Kader fordern.

ENGAGEMENT VON PBI

Tika Ram Pokharel, Anwalt des Zentrums für Folteropfer in Nepal (CVICT), bat das Kathmandu-Team mehrmals um Begleitung zu heiklen Gerichtsverhandlungen. In einem der Fälle wurden zwei Polizeioffiziere beschuldigt, ein 11-jähriges Kind gefoltert zu haben, das seinem Nachbarn ein Schmuckstück gestohlen haben soll. Die Präsenz der PBI-Freiwilligen trug zweifellos dazu bei, dass Tika das Gericht sicher erreichte.

Jitman Basnet, Gründer des Anwaltsforums für Menschenrechte (LAFHUR) und langjähriger Partner von PBI-Nepal, wurde im Juni er-

Die Schweizerin Emilie Aubert (links) in Begleitung von Tika Ram Pokharel, Anwalt des CVICT und einer Freiwilligen aus Deutschland.

La Suisse Emilie Aubert (à gauche) en compagnie de Tika Ram Pokharel, avocat pour le CVICT, et d'une volontaire allemande.

CONTEXTE POLITIQUE

Malgré l'engagement du Premier ministre pour conclure le processus de paix en moins de quarante-cinq jours, le pays se trouve toujours dans une impasse. En effet, les partis politiques n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur plusieurs points majeurs de la nouvelle Constitution. La finalisation du texte a donc été reportée à une date ultérieure. Quant aux commissions de réconciliation, elles n'ont pas encore vu le jour. Enfin, le fait que plusieurs partis politiques réclament une amnistie pour leurs cadres inquiète d'ores et déjà la société civile.

ENGAGEMENTS DE PBI

Tika Ram Pokharel, avocat du Centre pour les Victimes de Torture au Népal (CVICT), a demandé le soutien de PBI Népal à plusieurs reprises alors qu'il travaillait sur des cas sensibles. L'un d'eux met en cause deux officiers de police, accusés d'avoir torturé un enfant de onze ans suspecté d'avoir volé un bijou à son voisin. C'est sans doute en partie grâce à la présence des volontaires de PBI que Tika a pu se rendre au tribunal sans subir de menaces de la part des supposés tortionnaires.

Jitman Basnet, fondateur du Réseau d'avocats pour les droits humains (LAFHUR) et partenaire de longue date de PBI Népal, a reçu à

neut Ziel von Todesdrohungen. PBI-Nepal vermittelte ihm daraufhin Kontakte zu mehreren Botschaften, internationalen Organisationen und NGOs, die es ihm erlaubten, seinen Fall vor den UNO-Menschenrechtsausschuss zu bringen. Jitman Basnet hat mittlerweile in den USA um Asyl nachgesucht.

PBI-Nepal ermöglichte der Journalistin Manika Jha eine Sensibilisierungs- und Advocacy-Reise in mehrere europäische Länder, wo sie die Öffentlichkeit, verschiedene Organisationen der Zivilgesellschaft sowie VertreterInnen der Außenministerien über die Situation der nepalesischen Menschenrechtsverteidigerinnen und Journalistinnen informierte. Nach ihrer Rückkehr traf sie sich mit Mitarbeitenden verschiedener Botschaften, um zu diskutieren, wie die in Europa geäußerten Empfehlungen in Nepal konkret umgesetzt werden können.

WICHTIGE NEUIGKEITEN UND ÄNDERUNGEN

Während des Berichtsjahrs nahmen die neue Projektkoordinatorin und die Personalverantwortliche ihre Arbeit auf. Die Stellen der Koordinatorin ausserhalb des Landes und der Kommunikationsverantwortlichen wurden aufgehoben und ihre Aufgaben im Team aufgeteilt. Eine neue Partnerschaft wurde mit dem Zentrum für Folteropfer in Nepal (CVICT) geschlossen. Eine neue Partnerschaft wurde mit dem Zentrum für Folteropfer in Nepal (CVICT) geschlossen. Ein Anwalt der Organisation wurde vom Kathmandu-Team zu zahlreichen öffentlichen Anhörungen und Gerichtsverhandlungen begleitet.

BEGLEITETE ORGANISATIONEN ASSOCIATIONS ACCOMPAGNÉES

STRAFLOSIGKEIT / ZUGANG ZUR RECHTSPRECHUNG IMPUNITÉ / ACCÈS À LA JUSTICE

ADVOCACY FORUM Zusammenschluss von MenschenrechtsanwältInnen / *Groupeement d'avocats pour les droits humains*

CONFLICT VICTIM'S COMMITTEE Konfliktopfer-Komitee

Comité pour les victimes du conflit

CVICT Zentrum für Folteropfer in Nepal
Centre pour les victimes de torture au Népal

DEVI SUNUWAR Menschenrechtsverteidigerin
Défenseuse des droits humains
LAFHUR Anwaltsforum für Menschenrechte

FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSBEWEGUNGEN MARGINALISIERTE GRUPPEN

**FEMMES ET MOUVEMENTS POUR L'ÉGALITÉ
GROUPES MARGINALISÉS**

DAFUO Feministische Organisation zur Stärkung der Dalit
Organisation féministe de soutien aux Dalits

FATIMA FOUNDATION Schutz für Frauen- und Kinderrechte innerhalb der muslimischen und Madhesi-Gemeinschaft
Protection des droits des femmes et des enfants dans les communautés Musulmanes et Madhesi

nouveau des menaces de mort au mois de juin. PBI Népal l'a alors mis en contact avec différentes ambassades, organisations internationales et organisations non gouvernementales, qui lui ont permis de défendre son cas devant le Comité des droits de l'homme de l'ONU. Jitman Basnet a déposé une demande d'asile aux Etats-Unis. PBI Népal a permis à la journaliste Manika Jha de se rendre dans plusieurs pays d'Europe pour une campagne d'information et de sensibilisation. Elle a pu témoigner auprès des ONG internationales, dialoguer avec les affaires étrangères ainsi qu'avec des experts de l'ONU. A son retour au Népal, différentes rencontres avec des ambassadeurs ont été organisées afin d'assurer un certain suivi des réunions réalisées avec les autorités en Europe.

CHANGEMENTS ET NOUVEAUTÉS

Le projet a accueilli une nouvelle coordinatrice, ainsi qu'une nouvelle responsable des ressources humaines. Les postes de coordinatrice hors pays et de responsable de la communication ont été supprimés et leurs responsabilités redistribuées entre les volontaires et l'équipe en place.

De nouvelles relations ont été établies avec le CVICT (Centre pour les Victimes de Torture au Népal).

MAHURI HOME Organisation zum Schutz der Rechte von Madhesi, Dalit und muslimischen Gemeinschaften
Organisation pour la protection des droits des communautés Madhesi, Dalits et Musulmanes

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

08/10 – 08/11 **Stasă Banic**
02/11 – 04/12 **Roman Gnägi**
seit 08/11 **Emilie Aubert**

INDONESIEN INDONÉSIE



In Anwesenheit von PBI findet ein Prozess einer von Menschenrechtsverletzungen betroffenen Frau der Papua gegen Militärangehörige vor dem Gericht in Makasar, Indonesien statt.

PBI hat bis zum 30. Januar 2011 in Indonesien gearbeitet, die restliche Zeit des Jahres wurden Abklärungen der Möglichkeiten zur Wiedereröffnung eines PBI-Projekts vorgenommen.

*En présence de PBI, le procès d'une femme papoue à Makasar contre des militaires pour violences et tortures.
PBI a travaillé en Indonésie jusqu'au 30 janvier 2011. Pendant le reste de l'année, une phase d'exploration a été menée pour évaluer les possibilités de réouverture d'un projet PBI sur place.*

PERSONAL / PERSONNEL

GESCHÄFTSSTELLE / BUREAU

DAVID BROCKHAUS

Co-Geschäftsführer PBI-Schweiz

Codirecteur PBI Suisse

JEAN-DAVID ROCHAT

Koordination Romandie

Coordination Suisse romande

LISA SALZA

Co-Geschäftsführerin PBI-Schweiz

(bis November 2011, Mutterschaftsurlaub

bis April 2011)

Codirectrice PBI Suisse

*(en congé maternité jusqu'à avril 2011,
fin de contrat en novembre 2011)*

ALINE SCHERZ

Stellvertretung Kommunikation (bis April
2011)

*Remplacement en communication
(jusqu'à avril 2011)*

JUDITH SCHNYDER

Betreuung der Freiwilligen, Mitglieder
und SpenderInnen

*Suivi des volontaires, membres et
donateurs/donatrices*

FINANCE AND AUDIT COMMITTEE (FAC)

NATHALIE HERREN

INTERNATIONAL OPERATIONAL COUNCIL (IOC)

DAVID BROCKHAUS

ADOVOCACY WORKING GROUP (AWG)

LISA SALZA

NATIONALKOMITEE / COMITÉ NATIONAL

LOTTI BUSER

Internationale Koordination und Freiwillige
(bis April 2011)

Co-Präsidentin (seit April 2011)

*Coordination internationale et volontaires
(jusqu'à avril 2011)*

Coprésidente (dès avril 2011)

SIBYLLE GANZ-KOECHLIN

Human Resources (seit April 2011)

Ressources humaines (dès avril 2011)

JACQUELINE HEFTI WIDMER

Kommunikation und Freiwillige
Communication et volontaires

ANOUK HENRY

Kommunikation (bis April 2011)
Communication (jusqu'à avril 2011)

SABINA LICHTENSTEIGER

Finanzen (seit April 2011)

Finances (dès avril 2011)

MARTINA SCHMIDT

Vorstandsmitglied (seit April 2011)
Membre du comité exécutif (dès avril 2011)

JÜRGEN STÖRK

Präsident (bis April 2011)

Président (jusqu'à avril 2011)

NINA WALDISPÜHL

Vereinstätigkeit und Regionalgruppen
(bis April 2011)

Co-Präsidentin (seit April 2011)

*Affaires associatives et groupes régionaux
(jusqu'à avril 2011)*

Coprésidente (dès avril 2011)

PRAKTIKANTINNEN / STAGIAIRES

DELPHINE CANTIN, FRANCISCA DECURTINS

HORTENSE GIANINI, MARISA FRICKER

MIRJAM GASSER, NINA OBERBÜHLER

SÉBASTIEN MAYOR, STEFAN MOSER

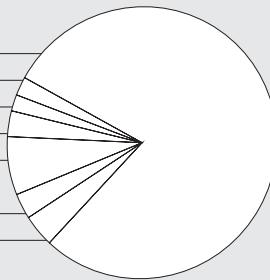
VALERIE BROCKHAUS

FREIWILLIGENARBEIT / TRAVAIL BÉNÉVOLE

| LEISTUNGSERBRINGENDE <i>PRESTATIONS</i> | 2011 | 2010 | VERÄNDERUNG <i>VARIATION</i> | 2011 STELLEN <i>EMPLOIS</i> | FIKTIVER LOHN / SALAIRE FICTIONNEL CHF 30.– Std./h |
|--|---------------|---------------|---------------------------------|-----------------------------------|---|
| | Std./h | Std./h | | | |
| Feldeinsatz / Travail sur le terrain | 21 432 | 18 316 | 17 % | 1 072 % | 642 960 |
| Praktika / Stages | 2 706 | 4 085 | -34 % | 135 % | 81 172 |
| Nationalkomitee (Vorstand) / Comité National | 1 260 | 556 | 127 % | 63 % | 37 800 |
| EDV-Support / Soutien informatique | 444 | 406 | 9 % | 22 % | 13 320 |
| Einzelne Freiwillige / Bénévoles individuels | 1 051 | 774 | 36 % | 53 % | 31 530 |
| Regionalgruppen / Groupes régionaux | 246 | 471 | -48 % | 12 % | 7 380 |
| Total Schweiz / Total Suisse | 5 707 | 6 292 | -9 % | 285 % | 171 202 |
| TOTAL / TOTAL | 27 139 | 24 608 | 10 % | 1 357 % | 814 161 |

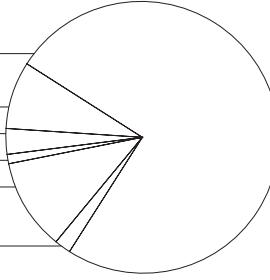
2011 ARBEITSBEREICHE / DOMAINES D'ACTIVITÉS

Feldeinsatz / Travail sur le terrain 79%
 Mittelbeschaffung / Recherche de fonds 2%
 Administration 2%
 Advocacy 3%
 Sensibilisierung / Sensibilisation 7%
 Freiwilligenbetreuung /
 Encadrement des volontaires 3%
 Vereinsarbeit / Affaires associatives 4%



2010 ARBEITSBEREICHE / DOMAINES D'ACTIVITÉS

Feldeinsatz / Travail sur le terrain 75%
 Mittelbeschaffung / Recherche de fonds 8%
 Administration 3%
 Advocacy 1%
 Sensibilisierung / Sensibilisation 11%
 Vereinsarbeit / Affaires associatives 2%



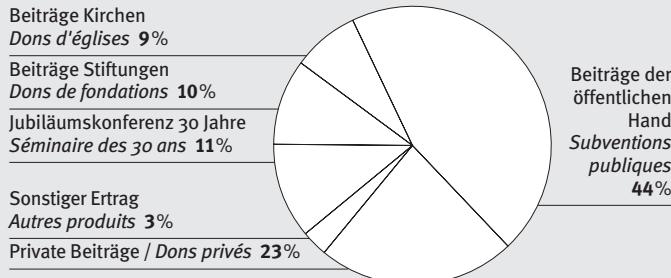
BILANZ/BILAN

| per 31. Dezember / au 31 décembre AKTIVEN / ACTIFS | 2011 CHF | 2010 CHF | per 31. Dezember / au 31 décembre PASSIVEN / PASSIFS | 2011 CHF | 2010 CHF |
|--|--------------------|------------------|--|--------------------|------------------|
| Umlaufvermögen / Actifs circulants | 108 841.20 | 79 914.50 | Fremdkapital / Fonds étrangers | 59 139.83 | 34 494.24 |
| Anlagevermögen / Actifs immobilisés | 7 967.10 | 9 175.95 | Fondskapital mit Zweckbindung | | |
| TOTAL AKTIVEN / TOTAL ACTIFS | 116 808.30 | 89 090.45 | <i>Fonds avec affectation limitée</i> | | |
| | | | Fonds Legatprojekt / Fonds projet legs | 6 436.45 | 7 961.45 |
| | | | Fonds Freiwilligenunterstützung | | |
| | | | <i>Fonds de soutien aux volontaires</i> | 2 500.00 | 6 500.00 |
| | | | Total Fondskapital mit Zweckbindung | | |
| | | | <i>Total capital de fonds affectés</i> | 8 936.45 | 14 461.45 |
| | | | Organisationskapital | | |
| | | | <i>Fonds propres</i> | | |
| | | | Projektfonds Schweiz / <i>Fonds de projets suisses</i> | 12 048.80 | 12 048.80 |
| | | | Freier Fonds / <i>Fonds libre</i> | 22 000.00 | 14 000.00 |
| | | | Erarbeitetes freies Kapital / <i>Capital réalisé libre</i> | 14 573.90 | 14 573.90 |
| | | | Gewinnvortrag / <i>Report des bénéfices</i> | (487.94) | 0.00 |
| | | | Betriebsergebnis / <i>Résultat d'exploitation</i> | 597.26 | (487.94) |
| | | | Total Organisationskapital / Total fonds propres | 48 732.02 | 40 134.76 |
| | | | TOTAL PASSIVEN / TOTAL PASSIFS | 116 808.30 | 89 090.45 |

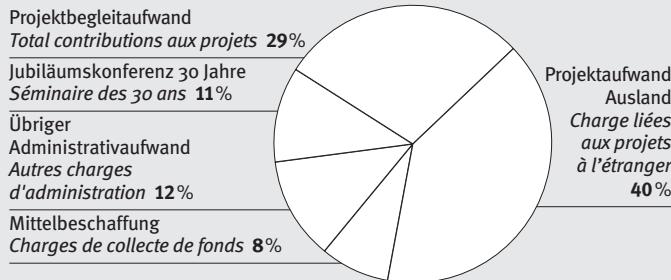
ERFOLGSRECHNUNG / COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

| | 2011 | 2010 | | 2011 | 2010 |
|--|---------------------|---------------------|--|---------------|-----------------|
| | CHF | CHF | | CHF | CHF |
| ERTRAG/PRODUITS | | | Betriebsergebnis vor Zinsen | | |
| Private Beiträge / Dons privés | 146 344.20 | 131 990.85 | Résultat d'exploitation avant intérêts | 2 897.00 | 1 134.36 |
| Beiträge öffentliche Hand / Subventions publiques | 284 794.83 | 237 429.07 | Finanzertrag / Produits financiers | 563.15 | 197.15 |
| Beiträge Kirchen / Dons d'églises | 54 808.95 | 53 373.70 | Finanzaufwand / Charges financières | (387.89) | (358.00) |
| Beiträge Stiftungen / Dons de fondations | 65 768.34 | 45 091.80 | | | |
| Firmenspenden / Dons d'entreprises | 150.00 | 3 650.00 | | | |
| Jubiläumskonferenz / Séminaire des 30 ans | 67 735.24 | 0.00 | Betriebsergebnis vor Fondsergebnis | | |
| Sonstiger Ertrag / Autres produits | 17 997.10 | 18 316.54 | Résultat d'exploitation avant résultat de fonds | 3 072.26 | 973.51 |
| TOTAL ERTRAG / TOTAL DES PRODUITS | 637 598.66 | 489 851.69 | Verwendung Fonds Legatprojekt <i>Affectation fonds projet legs</i> | 1 525.00 | 4 038.55 |
| Direkter Projektaufwand Ausland | | | Vervwendung Fonds Freiwilligenunterstützung <i>Affection fonds de soutien aux volontaires</i> | 4 000.00 | 3 500.00 |
| Contributions aux projets à l'étranger | | | | | |
| Guatemala | (39 959.00) | (4 042.50) | | | |
| Mexiko / Mexique | (27 244.00) | (12 825.00) | Betriebsergebnis vor Veränderung | | |
| Kolumbien / Colombie | (102 647.37) | (91 494.19) | des Organisationskapitals | | |
| Indonesien / Indonésie | (0.00) | (29 840.12) | Résultat d'exploitation avant modifications | | |
| Nepal / Népal | (61 132.01) | (20 088.85) | des fonds propres | 8 597.26 | 8 512.06 |
| Common Fund / Fonds commun | (25 385.45) | (23 976.45) | Veränderung Projektfonds Schweiz <i>Modifications au fonds de projets suisses</i> | 0.00 | 0.00 |
| Total Projektaufwand Ausland | | | Zuweisung Freier Fonds <i>Attribution au fonds libre</i> | (8 000.00) | (9 000.00) |
| Total contributions aux projets à l'étranger | (256 367.83) | (182 267.11) | | | |
| Aufwand Schweiz/Charges en Suisse | | | JAHRESERGEWINIS / RESULTAT DE L'EXERCICE | 597.26 | (487.94) |
| Personalaufwand / Frais de personnel | (217 758.85) | (211 623.39) | | | |
| Jubiläumskonferenz / Séminaire des 30 ans | (67 736.04) | (0.00) | | | |
| Kommunikation / Communication | (28 897.84) | (35 303.80) | | | |
| Raumaufwand / Frais de locaux | (21 231.80) | (21 533.45) | | | |
| Administration / Administration | (10 839.53) | (11 392.25) | | | |
| Freiwillige / Volontaires | (11 014.45) | (10 510.56) | | | |
| Projekte Schweiz / Projets suisses | (6 024.30) | (5 479.60) | | | |
| Advocacy | (6 466.99) | (3 622.95) | | | |
| Sonstiger Aufwand / Autres charges | (8 364.03) | (6 984.49) | | | |
| Total Aufwand Schweiz / Total charges en Suisse | (378 333.83) | (306 450.49) | | | |
| TOTAL AUFWAND / TOTAL CHARGES | (634 701.66) | (488 717.60) | | | |

2011 ERTRAG/PRODUITS

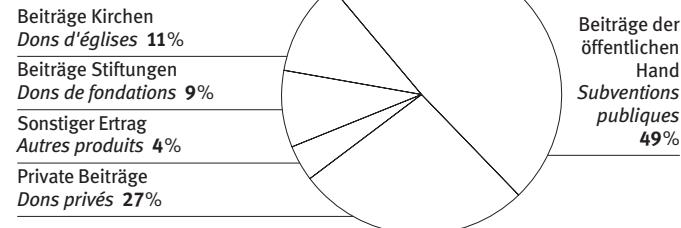


2011 AUFWAND/CHARGES

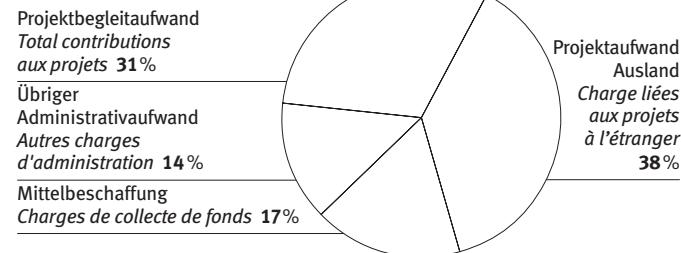


Die Rechnungslegung von PBI-Schweiz folgt den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) und entspricht den Vorgaben der Stiftung ZEWO.
Der hier abgedruckte Finanzübersicht ist ein Zusammenzug der revidierten Jahresrechnung.
Die detaillierte Jahresrechnung kann kostenlos bei PBI-Schweiz bezogen oder von unserer Website heruntergeladen werden: www.peacebrigades.ch

2010 ERTRAG/PRODUITS



2010 AUFWAND/CHARGES



La révision des comptes de PBI Suisse est faite en respect des recommandations de l'organe de révision (Swiss GAAP FER) et correspond aux objectifs de la Fondation ZEWO.
Le survol des comptes reproduits ici est un regroupement de l'exercice annuel révisé.
Les comptes annuels détaillés peuvent être consultés auprès de PBI Suisse ou sur notre site web: www.peacebrigades.ch



Abel Barrera, Leiter des Menschenrechtszentrums Tlachinollan (Guerrero, Mexiko) an einer öffentlichen Konferenz in Bern im März 2011. Abel Guerrera hat im gleichen Jahr den Menschenrechtspreis von Amnesty International erhalten.

Abel Barrera, directeur du Centre Tlachinollan pour les droits humains (Guerrero, Mexique) lors d'une conférence publique à Berne en mars 2011. Abel Barrera a reçu la même année le prix Amnesty International des DH.

DANK / REMERCIEMENTS

Wir danken allen, die durch ihre finanzielle Unterstützung die Fortsetzung unserer Arbeit ermöglicht haben.

Nous remercions tous ceux qui, par leur soutien financier, ont rendu possible la poursuite de notre travail.

INSTITUTIONEN INSTITUTIONS

BERTI WICKE-STIFTUNG ZÜRICH
EDA ABTEILUNG FÜR MENSCHLICHE SICHERHEIT BERN

EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHEN
REFORMIERTE KIRCHEN BERN–JURA–SOLOTHURN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE BRUNNADERN
EV.-REF. KIRCHENGUTSVERWALTUNG DINHARD
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE DÜRNENT
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE GSTEG–INTERLAKEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE MURI–GÜMLIGEN
EV.-REF. KIRCHENGUTSVERWALTUNG OBERRIEDEN
EV.-REF. KIRCHE KANTON SCHAFFHAUSEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE SCHÖFFLISDORF
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE ST. GALLEN–TABLAT
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE TÖSS
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE WALLISELLEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE WINDISCH
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE ZUMIKON

FACHKOMMISSION BROT FÜR ALLE/HEKS BERN
FEDEVACO
FINANZDEPARTEMENT LUZERN
FRIBOURG SOLIDAIRE
GEMEINDE WALLISELLEN
GRUPPE 1. WELT – 3. WELT ADELBODEN

KATHOLISCHE PFARRÄMTER
RÖM.-KATH. PFARRAMT, PIETERLEN
KATH. PFARRAMT ST. ANTON, BASEL

OEME-KOMMISSION DER EV.-REF. KIRCHGEMEINDE ZUG
ORGANE GENEVOIS DE RÉPARTITION DES BÉNÉFICES
DE LA LOTERIE ROMANDE GENÈVE
POLIZEI- UND MILITÄRDIREKTION DES KANTON BERN
LOTTERIEFONDS BERN
PRÄSIDIALDEPARTEMENT DES KANTONS BASEL-STADT

QUAKERS SOCIÉTÉ DES AMIS GENÈVE
SERVICE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE GENÈVE
FONDATION D'AIDE SOCIALE ET CULTURELLE DU CANTON
DE VAUD (LOTERIE ROMANDE)

VILLE DE GENÈVE
TRÄGERSCHAFTSVEREIN KULTURFABRIK WETZIKON

PRIVATSPENDERINNEN DONATEURS PRIVÉS/DONATRICES PRIVÉES

ALLENBACH MARC ET TANIA, YVORNE
AMMANN ELISABETH UND THEO, MARthalen
BALMER MAINO SABINE, GENÈVE
BAUMGARTNER-LENDI ANITA UND HEINER, OBERRIEDEN
BLICKENSTORFER PETER UND MONICA, HORGEn
BOOS-STEIMER CLAUDIA UND BERNHARD, BRUNNADERN
BRIDEL SYLVIE, LAUSANNE
CANN JUDITH UND STEVEN, BASEL
CASPAR ELISABETH UND BERNHARD, PIETERLEN
CHATAGNY HÉLÈNE, ROMONT
CREMER-PEVERALL MAUREEN UND ULRICH, HORGEn
DE REYNIER EVELYNE, BUSSIGNY-LAUSANNE
DE WECK JEAN-BAPTISTE, PIERRAFORTSCHA
DEBRUNNER ANNETHA, ERLINSBACH
DOLD RUTH UND PETER, KÜTTIGEN
DUFOUR PHILIPPE ET COLETTE, RANCES
DUPRAZ LAURENCE, MORGES
EUGSTER-REINHARDT HANS, WALDSTATT
FISCHER-MARTI CLAUDE, BASEL
GATTIKER ALEXANDRE, LAUSANNE
GEISSER ROLF, SEELISBERG
GRAF CHRISTOPH, WINTERTHUR
HEMMER BENOÎT, FRIBOURG
HOLT-RAUH LYDIA UND PETER, MURI B. BERN
JOST HANS-CHRISTOPH, SCHWARZENBURG
KIND RICHARD, DINHARD
LÜTHI HANS, HÜnenberg SEE
LUZ SALOME, LAUPEN
MEIER THOMAS, HETTISWIL
MINDER HANSUEL, THUN
MOREL NICOLAS, ECUBLENS
OSER ROMAN, BÜLACH
OSWALD CHRISTOPHE ET LAMBELET LYSIANE,
BUSSIGNY-SUR-ORON
RINIKER HILDEGARD, AARAU
RITTER VERENA, BERN
RUMPF-CROSET OLIVIER ET CHRISTINE, LAUSANNE
RUTZ ESTHER DORA, WALD

SCHERER MICHAEL, BAUEN
SCHICK MANON, LAUSANNE
SCHNEIDER HANS-DIETER,
VILLARS-SUR-GLÂNE
STEINER FRANZiska UND PETER, GASEL
STUTZ-KUHN MAYA UND HANS PETER,
OTTENBACH
TOGGENBURGER TRULS, WINTERTHUR
VOGT JOSEF, HAGENBUCH ZH
WALDISPÜHL REGULA, ZUFIKON
WEGENER DIETER, LAUSANNE
WENK-SCHLEGEL MARGRIT UND CHARLIE,
ST.GALLEN
WIDMER-SIDLER GERTRUD, BASEL
ZÜST BRIGITTA, LUZERN

**Sowie weitere SpenderInnen und
GönnnerInnen, die bis zu CHF 500 gespendet
haben.
Ainsi que d'autres membres, donateurs
et donatrices qui ont donné jusqu'à 500 Frs.**

PBI-SCHWEIZ IST ZEWO-zertifiziert.

Das Gütesiegel steht für:

- zweckbestimmten, wirtschaftlichen und wirksamen Einsatz Ihrer Spende
- transparente Information und aussagekräftige Rechnungslegung
- unabhängige und zweckmässige Kontrollstrukturen
- aufrichtige Kommunikation und faire Mittelbeschaffung

PBI Suisse est certifiée par ZEWO.

Le label de qualité atteste:

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication transparente et d'une collecte équitable des fonds





Engagement von PBI in Kolumbien, Nepal, Mexiko und Guatemala
L'engagement de PBI en Colombie, au Népal, au Mexique et au Guatemala

2012

Fördere Menschenrechte mit Gewaltfreiheit!
Friedensfachpersonen führen Workshops
mit Jugendlichen ab 13 Jahren durch:
<http://www.peacebrigades.ch/de/projekte-schweiz/hautnah/>

Promouvoir les droits humains par la non-violence!
Animations pédagogiques par des expert-e-s de
la paix, pour des jeunes de plus de 13 ans
www.peacebrigades.ch/fr/projets-suisses/hautnah/



BILDUNGSZENTRUM WWF, BOLLWERK 35, BERN

INFO-NACHMITTAG PBI/PWS IN BERN

25. August 2012, 13.30–16.30 Uhr

PALAI DES CONGRÈS, BIEL

PBI-STAND AM FORUM CINFO IN BIEL

31. August 2012

INFOVERANSTALTUNG PBI/PWS IN GENF

September 2012

AKI, HIRSCHENGARBN 86, ZÜRICH

INFO-NACHMITTAG PBI/PWS IN ZÜRICH

8. September 2012, 13.30–16.30 Uhr

TRAINING SCHWEIZ – DER ERSTE SCHRITT INS PBI-TEAM IN SOLOTHURN

29. – 30. September 2012, 9–16 Uhr

Aktuelle Veranstaltungen werden auf der Website
laufend veröffentlicht:
www.peacebrigades.ch

BILDUNGSZENTRUM WWF, BOLLWERK 35, BERNE

SÉANCE D'INFORMATION PBI/PWS À BERNE

25 août 2012, 13.30–16.30 heures

PALAI DES CONGRÈS, BIENNE

STAND DE PBI AU FORUM CINFO À BIENNE

31 août 2012

SÉANCE D'INFORMATION PBI/PWS À GENÈVE

Septembre 2012

AKI, HIRSCHENGARBN 86, ZURICH

SÉANCE D'INFORMATION PBI/PWS À ZURICH

8 septembre 2012, 13.30–16.30 heures

TRAINING PBI SUISSE POUR FUTURS VOLONTAIRES À SOLEURE

29–30 septembre 2012, 9–16 heures

Les informations sur nos événements sont
régulièrement actualisées sur le site web:
www.peacebrigades.ch